

MÍSTO PRO NALEPENÍ
ČÁROVÉHO KÓDU

Čísla vyplňujte, prosím, podle vzoru
Please enter the numbers as shown above
Die Nummer bitte gemäß dem Muster ausfüllen

Vzor vyplnění / Example of entry /
Ausfüllung Muster

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

POVOLENÍ K PROVÁDĚNÍ INKAS SIPO

DIRECT DEBIT MANDATE

ERMÄCHTIGUNG FÜR SIPO LASTSCHRIFT

Pouze pro platby mezi účty vedenými v CZK. / Only for payments between CZK accounts. / Nur für CZK Zahlungen zwischen den angeführten CZK Konten.

Zadání / Set up / Einrichtung

Změna / Change / Änderung

Zrušení / Cancellation / Löschung

ÚDAJE O PLÁTCI / PAYER / AUFTRAGGEBER

| | | | |
|--|--|---------------------------------|---|
| Číslo účtu plátce / Payer's account number / Kontonummer des Auftraggebers | Kód banky / Bank code / Bankleitzahl | Měna / Currency / Währung | Název plátce / Payer / Auftraggeber |
| | 2 7 0 0 | C Z K | |

Žádám o hrazení plateb SIPO z mého výše specifikovaného účtu ve výši, kterou sdělí příjemce platby (inkasní středisko České pošty, s.p.) maximálně však do výše limitní částky. / I require settling SIPO payments from my above specified account in the amount as given by the beneficiary of the payment (the collection centre of Česká pošta, s.p.), however, only to the amount not exceeding the limit set. / Ich beantrage die Durchführung von SIPO-Zahlungen von meinem oben genannten Konto in der Höhe, die der Zahlungsempfänger (Inkassozentrum der Tschechischen Post / Česká pošta, s.p./) mitteilt, höchstens jedoch bis zum Grenzbetrag für die betroffenen Zahlungen.

PLATBA SIPO / SIPO PAYMENT / SIPO ÜBERWEISUNG

| | | | |
|--|--|---|--|
| První platba (měsíc/rok) ^{*)} / First payment (month/year) / Erstmalig (Monat/Jahr) | Poslední platba (měsíc/rok) ^{**) /} Last payment (month/year) / Letztmalig (Monat/Jahr) | Limitní částka ^{***)} / Limit amount / Grenzbetrag | Měna / Currency / Währung |
| | | | C Z K |
| Spojovací číslo SIPO / SIPO connecting number / SIPO Verbindungsnummer | Specifický symbol ^{****)} / Specific symbol / Spezifisches Symbol | Variabilní symbol ^{****)} / Variable symbol / Variables Symbol | <input type="checkbox"/> Zrušit po úmrtí ^{*****)} / Cancel after death / Enden im Todesfall |

Beru na vědomí, že v případě nedostatku finančních prostředků na účtu plátce nebude požadovaná platba inkasa provedena, a že banka neodpovídá za škody vzniklé neprovedením platby inkasa z důvodu nedostatku finančních prostředků na účtu plátce. Částečné inkaso nebude provedeno. / I take into account that in case of insufficient financial means in the payer's account the required direct debit payment will not be executed and the Bank will not be liable for any damage occurred by the failure to execute the direct debit payment due to insufficient financial means in the payer's account. The partial direct debit will not be performed. / Ich nehme zur Kenntnis, dass bei unzureichender Deckung des Auftraggeberkontos der gewünschte Einzug nicht durchgeführt wird und die Bank keine Haftung für Schäden übernimmt, die durch die Nichtausführung des Einzugsauftrags infolge mangelnder Deckung des Auftraggeberkontos entstehen. Teilzahlungen werden nicht geleistet.

^{*)} Podmínkou provedení platby v požadovaném měsíci a roce je doručení příkazu bance nejpozději do 18. dne předchozího měsíce, je-li 19. den měsíce dnem pracovním. / The payment shall be executed in the requested month and year on the condition that the Bank receives the payment order no later than on the 18th day of the preceding month, if the 19th day is a working day. / Die Ausführung der Überweisung in dem geforderten Monat und Jahr ist dadurch bedingt, dass im Falle, dass der 19. Tag ein Arbeitstag ist, der Auftrag spätestens am 18. Tag des Vormonats in der Bank vorliegt.

^{**) Podmínkou neprovedení platby v požadovaném měsíci a roce je doručení příkazu bance nejpozději do 18. dne předchozího měsíce, je-li 19. den měsíce dnem pracovním. / The payment shall not be executed in the requested month and year on the condition that the Bank receives the payment order no later than on the 18th day of the preceding month, if the 19th day is a working day. / Die Nichtausführung der Überweisung in dem geforderten Monat und Jahr ist dadurch bedingt, dass im Falle, dass der 19. Tag ein Arbeitstag ist, der Auftrag spätestens am 18. Tag des Vormonats in der Bank vorliegt.}

^{***)} Limitní částkou se rozumí částka, kterou plátce mohl rozumně očekávat pro jednorázovou platbu. V případě, že žádost o inkaso bude přesahovat výši limitní částky, inkaso nebude provedeno. / The limit amount means an amount that the payer might reasonably expect as a one-off payment. If the request exceeds the limit amount, the direct debit will not be performed. / Unter dem Grenzbetrag wird der Betrag verstanden, den der Auftraggeber bei einer Einmalzahlung vernünftigerweise erwarten konnte. Falls der Einzugsauftrag den Grenzbetrag überschreitet, wird der Einzug nicht ausgeführt.

^{****)} Nepovinný údaj / Optional / Keine Pflichtangabe

^{*****)} Nepovinný údaj. Označte v případě požadavku omezení platnosti příkazu pro případ úmrtí majitele účtu. / Tick if you wish to limit validity of an order for the event of an account owner's death. / Anzeigen, wenn im Todesfall die Gültigkeit des Auftrages beendet ist.

Pozn.: Pokud Banka v souladu s příslušnými obchodními podmínkami odmítne provést platební příkaz, zpřístupní Klientovi informaci o této skutečnosti na pobočkách Banky.

Note: If, in accordance with the respective Business Terms and Conditions, the Bank declines to execute a payment order it shall make information on the fact accessible for the Client at the Bank's branches.

Anm.: Wenn die Bank in Übereinstimmung mit den jeweiligen Geschäftsbedingungen die Ausführung des Zahlungsauftrags verweigert, wird sie dem Kunden die Information darüber in den Filialen der Bank zugänglich machen.

| | |
|-----------------------------------|--|
| Datum vystavení / Date / Datum | Fax. klíč / Fax code / Faxschlüssel |
| | |

Podpis a razítko oprávněné osoby / Signature and official stamp of
the authorized person / Unterschrift und Stempel des Berechtigten

Klient svým podpisem na příkazu zároveň stvrzuje, že měl k dispozici veškeré informace vyžadované zákonem o platebním styku (č. 284/2009 Sb.), a že se s nimi seznámil. / By signing the order, the client also confirms he has had all information available required by the Payment system Act (No. 284/2009 Sb.) and he has become familiar with it. / Mit seiner Unterschrift auf dem Auftrag bestätigt der Kunde zugleich, dass ihm alle vom Zahlungsverkehrsgesetz (Nr. 284/2009 SG) geforderten Informationen zur Verfügung gestellt wurden und dass er sich mit ihnen vertraut gemacht hat.